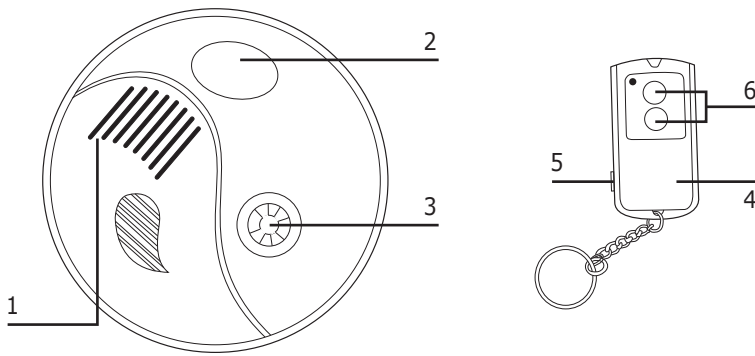


HSA700 532

- D** GEBRAUCHSANWEISUNG
- GB** INSTRUCTIONS
- F** INSTRUCTIONS DE SERVICE
- I** ISTRUZIONI PER L'USO
- E** INSTRUCCIONES
- NL** INSTRUCTIES



SCHWAIGER®



SECURE 4 YOU

Schwaiger GmbH
 Würzburger Straße 17
 90579 Langenzenn

Hotline: +49 (0) 9101 702-299
 www.schwaiger.de
 info@schwaiger.de

BDA_HSA700

D BEDIENUNGSANLEITUNG HSA700 532



1. Einführung

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für den Kauf eines Produkts aus der SECURE-4-YOU Serie. Im Folgenden erhalten Sie nützliche Hinweise zur Handhabung dieses Produkts. Bitte lesen Sie sich daher die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch.

Allgemeine Sicherheits- & Wartungshinweise

- Dieses Produkt ist für den privaten, nicht gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Bei diesem Produkt handelt es sich um ein elektronisches Produkt, welches nicht in Kinderhände gehört! Bewahren Sie es deshalb außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit, Wasser, Regen, Schnee oder Sprühregen und verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Umgebungen, wenn nicht speziell hierauf hingewiesen wird.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Erschütterungen aus.
- Führen Sie keine Objekte in die Anschlüsse oder Öffnungen des Produkts ein.
- Zerlegen Sie das Produkt nicht in seine Einzelteile. Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Der unsachgemäße Zusammenbau kann zu elektrischen Schlägen oder Fehlfunktionen führen.
- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, maximal leicht feuchtem Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten Sie hierbei besonders darauf, dass kein Wasser (keine Flüssig-/ Feuchtigkeit) in das Produkt gelangt.

Vorsicht! Gefahr von Gehörschädigungen

Lauter Alarmton! Setzen Sie Ihr Gehör diesem Ton nicht über einen längeren Zeitraum aus, da sonst schwere Gehörschäden die Folge sein können! Aktivieren Sie den Alarm nicht in direkter Nähe Ihrer Ohren!

2. Verpackungsinhalt

- Alarmeinheit mit Deckenhalterung
- Fernbedienung (inklusive CR2032 Knopfzelle)
- Montagematerial (Dübel + Schrauben)
- Bedienungsanleitung & Sicherheitshinweise

Zusätzlich benötigte Produkte: 3x1.5V LR06 (AA) Batterien

4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt registriert Bewegungen innerhalb eines Erkennungsbereichs und löst nach deren Erkennung einen Alarm aus. Daher eignet sich dieses Produkt ideal für die Anbringung in Häusern, Garagen oder z.B. dem Geräteschuppen.

Wichtig! Die Verwendung dieses Produkts bietet Ihnen keinen unmittelbaren Schutz oder Sicherheit vor Einbrüchen oder Angriffen. Jedoch werden durch das Auslösen des Alarms mögliche Eindringlinge oder Angreifer abgeschreckt, so Personen in unmittelbarer Umgebung alarmiert.

5. Inbetriebnahme

Es wird empfohlen den späteren Montageort vorab mithilfe eines Funktionstests zu überprüfen. (Weitere Erläuterungen im jeweiligen Abschnitt). Dies soll spätere Komplikationen vermeiden.

Montage & Montageort

Dieses Produkt ist speziell für die Montage an der Decke entwickelt worden. Jedoch ist es bedingt auch möglich die Alarmeinheit an einer Wand zu montieren. Hierbei kann es aber vorkommen, dass sich die Eigenschaften und die Alarmgenauigkeit unter Umständen verändern. Beachten Sie hierfür zusätzlich die Angabe für den Erfassungsbereich.

Der maximale Erfassungsbereich des Infrarot-Sensors in der Alarmeinheit beträgt 360° horizontal sowie ca. **100° vertikal**. Beachten Sie aber, dass dies immer von den Umgebungsbedingungen wie z.B. Hindernissen oder Sonneneinstrahlung abhängig ist und diese daher eventuell geringer sein kann.

Anmerkungen zur Montage

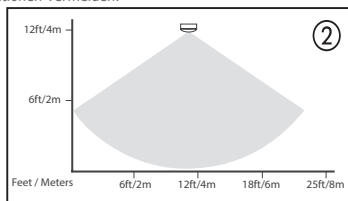
- Dieses Produkt ist speziell für die Montage an der Decke entwickelt worden!
- Dieses Produkt ist ausschließlich für die Nutzung im Innenbereich geeignet. Durch die Montage im Außenbereich kann bei anschließenden Defekten keine Haftung übernommen werden.
- Prüfen Sie vor der Installation die Eignung der Montagestelle sowie des verwendeten Montagematerials. Vergewissern Sie sich, dass keine elektrische, Wasser-, Gas- oder sonstige Leitungen an der Montagestelle vorhanden sind.
- Montieren Sie die Alarmeinheit nicht in der direkten Nähe von Öfen, Klimageräten oder anderen Systemen dieser Art.
- Wählen Sie die Montagestelle so aus, dass im späteren Erfassungsbereich sehr wenige bis keine Hindernisse stehen. (z.B. Möbel oder Schränke)
- Eventuell kann für die Montage anderes Montagezubehör benötigt werden.
- Beachten Sie, dass die Kommunikation zwischen der Fernbedienung und der Alarmeinheit via Infrarot arbeitet. Mauern, Wände oder Schränke, welche zwischen beiden stehen können die Kommunikation behindern.
- Für eine optimale Funktion und ein Ausschöpfen des maximalen Erkennungsbereichs beträgt die ideale Deckenhöhe 2 bis maximal 4 m.

Erste Installation

1. Einlegen der Batterien

Alarmeinheit

- a) Drehen Sie den Decken-Alarm aus seiner Halterung wie unter dem Punkt **Entfernen der Alarmeinheit** beschrieben.
- b) Öffnen Sie das Batteriefach.



GB USER MANUAL HSA700 532

1. Introduction

Thank you and congratulations on buying this product from the SECURE-4-YOU series. In the following you will find useful information about using this product. Please read all the operating instructions carefully.

General safety & maintenance instructions

- This product is intended for private, non-commercial household use.
- This product is an electronic product, and is not meant to be handled by children! Please keep it out of the reach of children.
- Protect the product from dampness, water, rain, snow or drizzle. Only use this product in dry environments, unless specifically indicated.
- Do not drop the product or expose it to strong vibrations.
- Do not insert any object into any openings or connections on the product.
- Do not disassemble the product. The device contains no parts that can be serviced by the user. Incorrect assembly may result in electric shock or malfunction.
- Clean this product with a slightly damp, lintfree cloth. Do not use any aggressive cleaning agents. Make sure no water gets into the product when it is being cleaned.

HERSTELLERINFORMATION

Sehr geehrter Kunde, sollten Sie technischen Rat benötigen und Ihr Fachhändler konnte Ihnen nicht weiterhelfen kontaktieren Sie bitte unseren technischen Support.

Geschäftszeiten:

Montag bis Freitag: 08:00 - 17:00 Uhr

MANUFACTURER INFORMATION

Dear Customer, should you require technical advice and your retailer could not help please contact our technical support.

Business hours:

Monday to Friday: 08:00 - 17:00

- c) Legen Sie 3x AA Batterien (polrichtig) entsprechend der Prägung im Batteriefach ein.
- d) Schließen Sie das Batteriefach wieder. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Fernbedienung

- a) Öffnen Sie das Batteriefach.
- b) Entfernen Sie ggf. den Kontaktunterbrecher (Kunststoffblättchen).
- c) Schließen Sie das Batteriefach wieder. Die Fernbedienung ist nun betriebsbereit.

2. Verbindungsaufbau mit der Fernbedienung

Bei der ersten Inbetriebnahme sowie nach jedem Batteriewechsel muss die Fernbedienung mit dem Decken-Alarm (erneut) verbunden werden.

- a) Drücken Sie hierzu mithilfe eines spitzen Gegenstandes die Taste **LEARN** auf der Rückseite der Alarmeinheit.
- b) Nun beginnt die Status-LED auf der Vorderseite zu blinken.
- c) Drücken Sie nun die **ARM** oder **DISARM**-Taste auf der Fernbedienung.
- d) Bei einem erfolgreichen Verbindungsaufbau ertönt ein kurzer Piepton.

3. Anbringen der Deckenhalterung

Hinweis: Prüfen Sie vor der Montage die Eignung der Montagestelle sowie des verwendeten Montagematerials. Vergewissern Sie sich, dass keine elektrischen, Wasser-, Gas- oder sonstigen Leitungen an der Montagestelle vorhanden sind. Eventuell kann für die Montage anderes Montagezubehör benötigt werden. Nachdem Sie die gewünschte Position der Alarmeinheit definiert und bestimmt haben, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- a) Zeichnen Sie die Löcher in der Decke mithilfe der Ausparungen in der Halterung an.
- b) Bohren Sie nun die Löcher an den angezeichneten Stellen.
- c) Verwenden Sie anschließend die mitgelieferten Schrauben und Dübel für die Montage der Halterung an der Decke.

Befestigung der Alarmeinheit in der Deckenhalterung

Die Deckenhalterung besitzt eine Markierung (▼). Setzen Sie hier mit der Aussparung der Alarmeinheit an und drehen Sie diese anschließend nach rechts (mit dem Uhrzeigersinn). Nun rastet die Alarmeinheit in der Halterung ein.

Entfernen der Alarmeinheit

Um die Alarmeinheit zu entfernen, drücken Sie zuerst den Clip (etwas rechts von der ▼-Markierung) nach hinten. Nun können Sie die Alarmeinheit ohne einen Widerstand nach links (gegen den Uhrzeigersinn) drehen und entfernen.

6. Grundfunktionen

Aktivierung/Deaktivierung des Alarms

- Aktivieren: Drücken Sie hierfür die Taste **ARM** auf der Fernbedienung
- Deaktivieren: Drücken Sie hierfür die Taste **DISARM** auf der Fernbedienung

Auswahl der Alarmtöne

Dieses Produkt verfügt über zwei unterschiedliche Alarmtöne, welche über den seitlichen Schieberegler auf der Fernbedienung ausgewählt werden können:

ALARM = lauter abschreckender Alarmton / **CHIME** = Ton einer Türklingel

ALARM-Modus:

Nach Aktivierung dieses Modus mit der Taste **ARM** startet eine Einschaltverzögerung von 45 Sekunden. Die Status-LED blinkt hierbei auf. Nach Ablauf der 45 Sekunden ertönt ein kurzer Piepton, welcher die erfolgreiche Aktivierung des Alarmmodus signalisiert. Bei einem aktivierten Alarmmodus wird erst 30 Sekunden nach Erkennung einer Bewegung ein Alarmton ausgelöst. Der Alarm stoppt nach 30 Sekunden Wiedergabe und wird erst bei einer erneuten Bewegung sofort wieder ausgelöst. Die Deaktivierung über die Taste **DISARM** kann auch während der Alarmverzögerung erfolgen, sodass der Alarm trotz Bewegung nicht ausgelöst wird.

CHIME-Modus:

Bei Aktivierung dieses Modus mit der Taste **ARM** startet sofort nach Registrierung einer Bewegung ein Alarmton (Türklingelton). Nach der Alarmauslösung erfolgt eine kurze Verzögerung von einigen Sekunden, bevor ein erneuter Alarm durch Bewegung ausgelöst wird. Dies verhindert, dass der Alarm ununterbrochen ertönt, wenn sich jemand im Erkennungsbereich aufhält.

Funktionstest

Um die ordnungsgemäße Funktion der Alarmeinheit zu überprüfen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Aktivieren Sie den **CHIME** Modus auf der Fernbedienung. (seitlicher Schieberegler).
2. Schalten Sie nun die Alarmeinheit scharf. (Taste **ARM** auf der Fernbedienung).
3. Bewegen Sie sich innerhalb des Erkennungsbereichs, um den Alarm auszulösen.

ertönt hierbei trotz idealer Umgebungsstände kein Ton, wechseln Sie bitte wie oben beschrieben die Batterien aus. Wenn jedoch ein Signal ertönt, funktioniert die Alarmeinheit ohne Probleme und kann weiter verwendet werden. (Wechseln Sie ggf. nun wieder auf die gewünschte Einstellung).

Haftungsausschluss

Die Schwaiger GmbH übernimmt keinerlei Haftung und Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßem Installation oder Montage sowie unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder einer Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise resultieren.

Entsorgung

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung bzw. der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin.

EG Konformitätserklärung

Dieses Produkt ist mit der nach den geltenden Richtlinien vorgeschriebenen Kennzeichnung versehen. Mit dem CE-Zeichen erklärt die Schwaiger GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: <http://www.schwaiger.de/downloads>

Caution! Danger of hearing damage!

Loud alarm sound! Do not expose your hearing to this sound for extended time periods as it could cause severe hearing damage! Do not activate the alarm close to your ears!

2. Package contents

- alarm unit with ceiling mount
- remote control (including CR2032 button cell battery)
- mounting materials (dowel + screws)
- instruction manual & safety information

Additional items required: 3x 1.5V LR06 (AA) batteries

4. Intended use

This product registers movements within a detection range and triggers an alarm after their detection. This product is therefore ideally suited for installing on houses, garages, tool sheds and such like.

3. Product structure

1	Alarm unit with 110 dB siren unit
2	Status LED
3	Motion detector
4	Wireless remote control
5	Slider (ALARM/CHIME)
6	ARM/DISARM button

Important!

Using this product does not provide you with direct protection or security from burglaries or break-ins. However, the triggering of the alarm will deter potential intruders or assailants and alert people in the immediate vicinity.

5. Start up

It is recommended that you check the intended mounting location beforehand using the function test. (See the respective section for further information). This is to prevent later complications.

Assembly & mounting location

This product has been especially developed for mounting on a ceiling. However, it is also possible to mount the alarm unit on a wall. In this case however, the properties and accuracy of the alarm may change under certain circumstances. In this regard, take note also of the information on the detection area.

Illustration 2:

The maximum detection range of the infrared sensor in the alarm unit is 360° horizontal and approx. **100° vertical**. Please note however, that this always depends on the surrounding circumstances like obstacles or exposure to the sun for instance and may therefore possibly be lower.

Notes on assembling

- This product has been especially designed for mounting on a ceiling!
- This product is intended for indoor use only. No liability will be accepted for defects arising from its exterior installation.
- Check the suitability of the mounting site and the mounting materials before installing. Make sure that no electrical cables, water and gas pipes or other cables are present at the mounting location.
- Do not mount the alarm unit in the direct vicinity of ovens, air conditioning devices or other systems of this kind.
- Select a location area where very few or no obstacles are present in the intended detection area (e.g., furniture or cupboards).
- Other mounting accessories may be required for the installation.
- Note that communication between the remote control and the alarm unit is via infrared. Walls, partitions or cupboards that stand between them could interfere with communication.
- The ideal ceiling height for optimal functioning and utilisation of the detection range is 2 m up to a maximum of 4 m.

First installation

1. Inserting the batteries:

Alarm unit

- Rotate the ceiling alarm out of its bracket as described in the section Removing the alarm unit.
- Open the battery compartment.
- Insert 3x AA batteries (correct polarity) as per the imprint in the battery compartment.
- Close the battery compartment again. The device is now ready to operate.

Remote control

- Open the battery compartment.
- Remove the contact breaker (plastic sheet) if necessary.
- Close the battery compartment again. The remote control is now ready to operate.

2. Setting up a connection with the remote control

The remote control must be connected with the ceiling alarm the first time it is started up and again each time the batteries are replaced.

- To do this, press the **LEARN** button on the back of the alarm unit with a pointed object.
- The status LED on the front will start flashing.
- Now press the **ARM** or **DISARM** button on the remote control.
- There will be a short beep if the connection has been set up successfully.

3. Attaching the ceiling bracket

Note: Before mounting check that the mounting site and installation materials are suitable. Make sure that no electrical cables, water and gas pipes or other cables are present at the mounting location. Other mounting accessories may be required for the installation.

F MODE D'EMPLOI HSA700 532

1. Introduction

Félicitations et merci beaucoup d'avoir acheté un produit de la série SECURE-4-YOU. Ci-dessous, vous trouverez des conseils utiles sur la manipulation du produit. Lisez donc les instructions d'utilisation attentivement.

Conditions générales d'utilisation et de sécurité

- Ce produit est destiné à un usage privé, non commercial.
- Ceci est un appareil électronique et ne doit pas être manipulé par des enfants! Veillez donc à le tenir hors de portée des enfants.
- Protéger le produit de l'humidité, de l'eau, de la pluie, de la neige ou de la bruine. Utilisation uniquement dans un endroit sec même en l'absence d'indications spécifiques.
- Ne pas faire tomber le produit, ne pas l'exposer à des chocs violents.
- Ne pas insérer d'objets dans les ports et les ouvertures du produit.
- Ne pas démonter le produit. Le dispositif ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Un montage incorrect peut provoquer un choc électrique ou un dysfonctionnement.
- Ne nettoyer le produit qu'avec un chiffon non pelucheux, très légèrement humide. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs. S'assurer particulièrement que de l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.

Attention! Risque de perte auditive

Sonnerie stridente! Ne pas exposer votre audition trop longtemps à ce son. Cela pourrait entraîner de graves dommages auditifs! Ne pas activer l'alarme à proximité de vos oreilles!

2. Contenu du paquet

- Alarme avec fixation plafond
- Télécommande (piles CR2032 incluses)
- Matériel d'assemblage (chevilles + vis)
- Mode d'emploi & précautions d'utilisation

Autres éléments requis: 3 piles 1.5V LR06 (AA)

4. Usage prévu

Ce produit enregistre les mouvements dans une zone de détection et déclenche l'alarme en cas de reconnaissance. Par conséquent, ce produit est idéal pour être utilisé dans les maisons, garages ou p.ex. les cabanes à outils.

Important!

L'utilisation de ce produit n'est pas une garantie de protection ou de sécurité directe face aux effractions et agressions. Cependant, le déclenchement de l'alarme peut dissuader les intrus ou agresseurs potentiels tout en alertant les personnes à proximité.

5. Installation

Il est recommandé de vérifier la future installation en effectuant un essai de fonctionnement. (De plus amples informations dans le paragraphe correspondant) Ceci évitera des problèmes ultérieurs.

Assemblage & pose

Ce produit a spécialement été conçu pour être installé au plafond. Cependant il est aussi possible de l'installer sur un mur. Il se peut cependant que les propriétés et la précision de l'alarme se modifient selon les circonstances. Veuillez noter l'indication suivante concernant la zone de couverture.

Figure 2:

La zone de couverture du capteur infrarouge de l'alarme est de 360° à l'horizontale et d'environ **100° à la verticale**.

Veillez cependant noter que ce dernier dépend de l'environnement comme p.ex. les obstacles ou la luminosité et que leur influence doit éventuellement être réduite.

Notes pour l'assemblage

- Ce produit a été spécialement conçu pour être installé au plafond!
- Ce produit ne convient que pour une utilisation intérieure. Toute responsabilité est déclinée en cas de défauts ultérieurs dus à une utilisation extérieure.
- Vérifiez avant toute installation l'adéquation de l'emplacement de montage ainsi que le matériel de montage utilisé. Assurez-vous de l'absence de câbles électriques, de conduite d'eau ou de gaz à proximité de l'emplacement d'installation.
- N'installez pas l'alarme à proximité de fours, climatiseurs ou autres systèmes de ce genre.
- Choisissez l'emplacement d'installation de manière à ce qu'il y ait peu voire aucun obstacle dans la future zone de couverture. (p.ex. meubles ou armoires)
- D'autres accessoires seront peut-être nécessaires pour l'installation.
- Veuillez noter que la communication entre la télécommande et l'alarme s'effectue par infrarouge. La communication peut être gênée par les murs, les parois ou les armoires susceptibles de se trouver entre les deux.
- Pour des performances optimales et une exploitation au maximum de la zone de couverture, la hauteur du plafond idéale est de 2 à 4 m maximum.

Once you have defined and decided on the desired position for the alarm unit, please proceed as follows:

- Mark the holes on the ceiling using the recesses in the bracket.
- Drill the holes at the points indicated.
- Then use the screws and dowel supplied for mounting the bracket to the ceiling.

Fixing the alarm unit in the ceiling bracket

The ceiling bracket has a (▼) marking. Using the recess in the alarm unit, turn it to the right (clockwise direction). The alarm unit will lock into place in the bracket.

Removing the alarm unit

To remove the alarm unit first press the clip (a little to the right of the ▼-marking) backwards. Now you can turn the alarm unit to the left (anticlockwise) without any resistance and remove it.

6. Basic functions

Activating / Deactivating the alarm

Activating: Press the **ARM** button on the remote control.

Deactivating: Press the **DISARM** button on the remote control.

Selection of alarm sounds

This product has two different alarm sounds which can be selected using the side slider on the remote control: **ALARM** = loud deterring alarm sound / **CHIME** = sound of a doorbell

ALARM mode:

A start-up delay of 45 seconds commences after activating this mode with the **ARM** button. The status LED flashes during this time. There is a short beep after the 45 seconds have elapsed. This indicates that the alarm mode has been successfully activated. When the alarm mode is activated, an alarm is triggered 30 seconds after a movement is detected. The alarm stops after ringing for 30 seconds and is only triggered again as soon as a new movement is detected. Deactivation can also be carried out during the alarm delay using the **DISARM** button so that the alarm will not be triggered even if there is movement

CHIME mode:

When this mode is activated with the **ARM** button, an alarm (doorbell sound) starts as soon as a movement is registered. After the alarm is triggered, there is a short delay of a few seconds before a new alarm is triggered by a movement. This prevents the alarm from ringing continuously when someone is in the detection area.

Function test

To check that the alarm unit is working properly, proceed as follows:

- Activate the **CHIME** mode on the remote control. (side slider)
- Switch the alarm unit to active. (**ARM** button on the remote control)
- Move within the detection area to trigger the alarm.

If no alarm sounds despite ideal surrounding circumstances replace the batteries as described above. If a signal does sound however the alarm unit is working properly and can continue to be used. (Change back to the desired setting if necessary.)

Disclaimer

Schwaiger GmbH gives no guarantees and assumes no liability whatsoever for damages arising from improper installation or assembly as well as from the improper use of the product or a failure to comply with the safety instructions.

Disposal

Electrical and electronic devices including batteries must not be disposed of with household waste. The user is legally obliged to return electric and electronic devices including batteries at the end of their service life to the designated public collection points or to return them to the original point of sale. Particulars relating to this are regulated by the respective national law. The symbol on the product, the operating instructions, or the packaging refers to these provisions.

EC Declaration of Conformity

This product bears the prescribed labelling in accordance with existing directives. With the CE symbol, Schwaiger GmbH declares that the product fulfils the basic requirements and guidelines of the European regulations (European directives 2014/30/EU for EMC and 2014/35/EU for LVD). The declaration of conformity is available at the following address: <http://www.schwaiger.de/downloads>

Première installation

1. Insertion des piles

Alarme

- Tournez le support de l'alarme comme décrit dans le point retrait de l'alarme.
- Ouvrez le compartiment des piles.
- Insérez 3 piles AA (selon la polarité) selon les indications du compartiment de piles.
- Refermez maintenant le compartiment des piles. L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

Télécommande

- Ouvrez le compartiment des piles.
- Retirez si nécessaire la languette coupe-contact. (Languette en plastique).
- Refermez maintenant le compartiment des piles. La télécommande est prête à l'emploi.

2. Connexion avec la télécommande

Lors d'une première installation tout comme à chaque changement de piles, la télécommande doit être (à nouveau) réinitialisée avec le couvercle de l'alarme.

- Appuyez à l'aide d'un objet pointu sur la touche **LEARN** placée à l'arrière de l'alarme.
- Maintenez l'indicateur LED sur le devant se met à clignoter.
- Appuyez ensuite sur la touche **ARM** ou **DISARM** de la télécommande.

Un BIP bref retentit en cas de connexion réussie.

3. Fixation du support plafond

Indication:

Vérifiez avant toute installation l'adéquation de l'emplacement de montage ainsi que le matériel de montage utilisé.

Assurez-vous de l'absence de câbles électriques, de conduite d'eau ou de gaz ou d'autres conduites autres à proximité de l'emplacement d'installation. D'autres accessoires seront peut-être nécessaires pour l'installation.

Après avoir défini et déterminé la position idéale pour l'alarme, procédez comme suit:

- Dessinez les trous dans le plafond en utilisant les fentes sur le support.
- Percez ensuite les trous aux endroits indiqués.
- Utilisez enfin les vis et chevilles incluses pour installer la fixation au plafond.

Fixation de l'alarme au support plafond

Il y a un repère sur le support plafond (▼). Insérez ensuite l'alarme dans les fentes et tourner vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre).

L'alarme est maintenant fixée au plafond.

Retrait de l'alarme

Pour retirer l'alarme, appuyez sur le clip (un peu à droite du repère ▼) à l'arrière. Vous pouvez ensuite tourner l'alarme sans résistance vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles) et ensuite la retirer.

6. Fonctions de base

Activation / désactivation de l'alarme

Activation: Appuyez sur la touche **ARM** de la télécommande

Désactivation: Appuyez sur la touche **DISARM** de la télécommande

Choix de la tonalité de l'alarme

Ce produit possède deux tonalités d'alarme différentes qui peuvent être sélectionnées sur le curseur placé sur le côté sur la télécommande.

ALARM = forte alarme de dissuasion / **CHIME** = sonnette

Mode alarme:

Après l'activation de ce mode avec la touche **ARM**, une période de temporisation de 45 secondes commence. L'indicateur LED se met à clignoter. Un BIP bref retentit après ces 45 secondes et signale que l'activation du mode alarme a été réalisée avec succès. Un signal d'alarme ne retentit que 30 secondes après la détection d'un mouvement lorsque le mode alarme est activé. Le signal sonore s'arrête après 30 secondes et ne sera à nouveau déclenché que par un autre mouvement. La désactivation par la touche **DISARM** peut aussi être effectuée pendant la temporisation si bien que l'alarme ne se déclenche pas malgré les mouvements.

Mode CHIME:

Un signal d'alarme (sonnette) se déclenche dès l'enregistrement d'un mouvement lorsque ce mode est activé avec la touche **ARM**. Après le déclenchement de l'alarme, il y a une courte pause de quelques secondes avant qu'une nouvelle alarme causée par les mouvements ne retentisse. Cela évite que l'alarme sonne de manière ininterrompue lorsqu'une personne se tient dans la zone de couverture.

Test de fonctionnement

Pour tester le bon fonctionnement de l'alarme, procédez comme suit:

- Activez le mode **CHIME** sur la télécommande. (Curseur sur le côté)
- Réglez l'alarme au maximum. (Touche **ARM** de la télécommande)
- Faites des mouvements à l'intérieur de la zone de couverture afin de déclencher l'alarme.

Si aucune sonnerie ne retentit malgré un environnement idéal, veuillez remplacer les piles comme décrit ci-dessus. Si un signal retentit, l'alarme fonctionne sans problème et peut continuer à être utilisée. (Si nécessaire, choisissez à nouveau le réglage désiré)

F MODE D'EMPLOI HSA700 532

Exclusion de responsabilité

Schwaiger GmbH décline toute responsabilité et garantie pour les dommages résultants d'une mauvaise installation ou assemblage tout comme une mauvaise utilisation du produit ou du non-respect des consignes de sécurité.

Recyclage

Les équipements et batteries électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Le consommateur est légalement tenu de rapporter aux points de collecte publics prévus à cet effet ou au magasin

I ISTRUZIONI PER L'USO HSA700 532

1. Introduzione

Congratulazioni! Grazie per aver acquistato un prodotto della gamma SECURE 4 YOU. Qui di seguito forniamo le istruzioni necessarie per l'utilizzo dell'apparecchio, pertanto vi preghiamo di leggere il presente manuale d'uso attentamente e per intero.

Indicazioni generali di sicurezza e manutenzione

- Questo apparecchio è progettato per l'uso privato in ambito domestico e non per l'uso commerciale.
- Si tratta di un prodotto elettronico, non adatto all'utilizzo da parte dei bambini! Si consiglia quindi di conservarlo fuori dalla portata dei bambini.
- Non esporre l'apparecchio a umidità, acqua, pioggia, neve o piovogrella e utilizzarlo esclusivamente in ambienti asciutti, se non altrimenti specificato.
- Evitare di far cadere l'apparecchio e di sottoporlo a scossoni.
- Non introdurre oggetti nelle aperture dei collegamenti o in altre fessure presenti sul prodotto.
- Non smontare l'articolo in singole parti. L'apparecchio non contiene componenti la cui manutenzione può essere eseguita dall'utente. Un montaggio effettuato in modo non corretto può causare scosse elettriche o malfunzionamenti.
- Pulire l'apparecchio usando un detergente non aggressivo e un panno umido estremamente leggero e che non lascia pelucchi. Prestare particolare attenzione a non far penetrare acqua all'interno del prodotto.

Caute! Rischio di danni all'udito

Allarme a volume molto elevato! L'esposizione prolungata all'allarme potrebbe causare gravi danni all'udito! Si raccomanda di non tenere l'apparecchio vicino alle orecchie nel momento in cui viene attivato l'allarme!

2. Fornitura

- unità di allarme con staffa di montaggio a soffitto
- telecomando (incluse batterie a bottone CR2032)
- materiale di montaggio (tasselli e viti)
- manuale d'uso e istruzioni di sicurezza

Altri articoli necessari: 3 batterie da 1,5 V LR06 (AA)

4. Uso previsto

L'apparecchio attiva un allarme nel momento in cui registra dei movimenti all'interno di un campo di rilevamento preimpostato, per questo è particolarmente indicato per l'installazione in abitazioni, garage o, ad esempio, rimesse per attrezzi.

Importante!

Questo prodotto non costituisce di per sé una garanzia di protezione o difesa da furti o aggressioni. Tuttavia, l'attivazione dell'allarme non solo spaventa l'eventuale intruso o aggressore, ma attira anche l'attenzione delle persone che si trovano nelle vicinanze.

5. Messa in servizio

Si consiglia di verificare preventivamente l'idoneità del luogo di montaggio mediante un test funzionale (ulteriori dettagli nella sezione correlata) per evitare complicazioni future.

Montaggio e luogo di montaggio

L'apparecchio è stato progettato appositamente per il montaggio a soffitto.

In alcuni casi è possibile installare l'unità di allarme sulla parete ma, in determinate circostanze, ciò potrebbe incidere negativamente sulle caratteristiche del dispositivo e sulla precisione dell'allarme. A tal proposito, attenersi anche alle indicazioni relative al campo di rilevamento.

Figura 2:

Il sensore a raggi infrarossi presente nell'unità di allarme ha un angolo di rilevamento massimo di 360° in orizzontale e ca. **100° in verticale**.

In ogni caso bisogna tenere presente che la capacità di rilevamento è influenzata dalle condizioni circostanti e può risultare inferiore, ad esempio, a causa delle radiazioni solari o per la presenza di ostacoli.

Istruzioni di montaggio

- L'apparecchio è stato progettato appositamente per il montaggio a soffitto.
- Il prodotto è progettato esclusivamente per l'uso in ambienti chiusi. In caso di montaggio all'esterno, Schwaiger non si assume alcuna responsabilità per eventuali guasti.
- Prima di procedere all'installazione, assicurarsi di trovare il punto ottimale per il montaggio e di utilizzare il materiale di montaggio idoneo. Accertarsi che nei pressi del punto di montaggio non siano presenti condutture elettriche, idriche, del gas o di altro tipo.
- L'unità di allarme non deve essere montata nelle immediate vicinanze di forni, condizionatori d'aria o altri apparecchi analoghi.
- Nel selezionare il luogo di montaggio, tenere presente che il campo di rilevamento deve essere libero o quasi libero da ostacoli (ad es., mobili o scaffali).
- Potrebbero rendersi necessari accessori di montaggio supplementari.
- Assicurarsi che il telecomando e l'unità di allarme riescano a comunicare mediante infrarossi. L'interposizione di pareti o armadi può impedire la comunicazione tra i due dispositivi.
- Per un funzionamento ottimale e per ottenere un campo di rilevamento più ampio possibile, il soffitto deve avere un'altezza massima di 4 metri.

Installazione iniziale

1. Inserimento delle batterie

Unità di allarme

- Svitare il dispositivo per estrarlo dal supporto da soffitto, come descritto al punto Rimozione dell'unità di allarme.
- Aprire il vano batterie.
- Inserire nel vano 3 batterie AA, facendo attenzione a rispettare la corretta polarità (osservare i simboli presenti nel vano).
- Richiudere il vano batterie. L'apparecchio è già pronto per l'uso.

E INSTRUCCIONES HSA700 532

1. Introducción

Enhorabuena y gracias por haber adquirido uno de los productos de la serie SECURE-4-YOU. A continuación encontrará indicaciones útiles para el manejo de este producto. Por favor, lea detenidamente las instrucciones de manejo completas.

Indicaciones generales de seguridad y mantenimiento

- Este producto se ha fabricado para el uso privado no comercial.
- ¡Este es un producto electrónico que debe mantenerse fuera del alcance de los niños!
- Proteja el producto contra la humedad, el agua, la lluvia, la nieve o la llovizna y utilícelo solo en un ambiente seco aunque no se indique explícitamente.
- No deje caer el producto ni lo someta a fuertes sacudidas.
- No introduzca ningún objeto en los conectores ni en los orificios del producto.
- No desmonte el producto en sus componentes individuales. El aparato no contiene ninguna pieza que pueda ser mantenida por el usuario. Un montaje indebido puede provocar descargas eléctricas o fallos de funcionamiento.
- Limpie el producto exclusivamente con un paño ligeramente húmedo y sin hilachas, y no utilice soluciones de limpieza agresivas. Asegúrese de que no penetra agua (líquidos/humedad) en el aparato.

¡Precaución! Peligro de pérdida auditiva

¡Sonora ya acústica de alarma! No exponga sus oídos a esta señal de alarma durante un largo periodo de tiempo, ya que de lo contrario podría sufrir una grave pérdida auditiva! ¡No active la alarma cerca de sus oídos!

2. Volumen de entrega

- Unidad de alarma con soporte de techo
- Mando a distancia (incluye pilas de botón CR2032)
- Material de montaje (taco y tornillos)
- Instrucciones de manejo e indicaciones de seguridad

Productos necesarios adicionalmente:

3x pilas 1.5V LR06 (AA)

4. Uso previsto

Este producto se ha diseñado para registrar movimientos dentro de un área de detección determinada y, en este caso, disparar una alarma. Por esta razón, este producto es ideal para instalarlo en casas, garajes o, por ejemplo, en el cobertizo para herramientas.

3. Estructura del producto

1	Unidad de alarma con sirena 100 dB
2	LED de estado
3	Rilevatore di movimento
4	Telecomando a onde radio
5	Cursore (ALARM/CHIME)
6	Tasto ARM/DISARM

les équipements électriques et électroniques ainsi que les batteries en fin de vie. La législation du pays régit les pièces. Le symbole sur le produit, le manuel d'utilisation ou l'emballage indique les dispositions prévues.

Déclaration de conformité CE

Ce produit est livré selon les indications prescrites par la réglementation en vigueur. La marque CE assure à Schwaiger GmbH la conformité du produit aux exigences essentielles et aux directives de la réglementation européenne. La déclaration de conformité est accessible sous le lien suivant: <http://www.schwaiger.de/downloads>

Telecomando

- Aprire il vano batterie.
- Eventualmente rimuovere gli interruttori di contatto (piccole placche di plastica).
- Richiudere il vano batterie. Il telecomando è pronto all'uso.

2. Come installare il collegamento con il telecomando

Al momento della prima messa in servizio e ogni volta che si sostituiscono le batterie, è necessario procedere (nuovamente) a stabilire il collegamento tra telecomando e allarme da soffitto.

- Utilizzando un oggetto appuntito, premere il tasto **LEARN** posto sul retro dell'unità di allarme.
- Il LED di stato presente sulla parte frontale dell'apparecchio inizierà a lampeggiare.
- Premere il tasto **ARM/DISARM** sul telecomando.
- Se il collegamento è andato a buon fine, si udirà un breve segnale acustico.

3. Installazione della staffa di montaggio a soffitto

Indicazioni

Prima di procedere all'installazione, assicurarsi di trovare il punto ottimale per il montaggio e di utilizzare il materiale di montaggio idoneo. Accertarsi che nei pressi del punto di montaggio non siano presenti condutture elettriche, idriche, del gas o di altro tipo. Potrebbero rendersi necessari accessori di montaggio supplementari.

Dopo aver stabilito la posizione ottimale per l'unità di allarme, procedere come segue:

- Seguendo il contorno delle rientranze presenti sulla staffa, disegnare sul soffitto i punti in cui saranno praticati i fori di montaggio.
- Praticare i fori nei punti indicati usando un trapano.
- Infine usare le viti e i tasselli inclusi nella fornitura per installare la staffa sul soffitto.

Fissaggio dell'unità di allarme nella staffa di montaggio a soffitto.

Sulla staffa di montaggio è presente un contrassegno (▼). Posizionare la rientranza dell'unità di allarme sul contrassegno, quindi ruotare l'unità verso destra (in senso orario) finché non si innesta nella staffa.

Rimozione dell'unità di allarme

Per rimuovere l'unità di allarme, premere verso il basso la clip posta sulla destra del contrassegno ▼. Ora è possibile ruotare l'unità di allarme verso sinistra (in senso antiorario) senza incontrare resistenza e quindi sganciarla per rimuoverla dalla staffa.

6. Funzioni di base

Attivazione/disattivazione dell'allarme

Attivazione: premere il tasto **ARM** sul telecomando

Disattivazione: premere il tasto **DISARM** sul telecomando

Selezione degli allarmi acustici

È possibile selezionare due diversi tipi di segnale acustico mediante il cursore laterale del telecomando:

ALARM = segnale d'allarme ad alto volume, per scoraggiare eventuali intrusi / **CHIME** = suono di un campanello

Modalità ALARM:

quando si imposta questa modalità mediante il tasto **ARM**, si avvia un ritardo di attivazione di 45 secondi, mentre il LED di stato lampeggia. Al termine dei 45 secondi si udirà un breve segnale acustico, che comunica l'attivazione della modalità di allarme. Con la modalità di allarme attiva, viene emesso un segnale acustico d'allarme dopo 30 secondi dal rilevamento di un qualsiasi movimento. Il segnale acustico si interrompe automaticamente dopo 30 secondi e si riattiva nel momento in cui l'apparecchio rileva nuovamente un movimento. La modalità di allarme può essere disattivata mediante il tasto **DISARM** anche durante il ritardo dell'allarme, in modo che l'allarme non scatti in caso di rilevamento di un movimento.

Modalità CHIME:

quando si imposta questa modalità mediante il tasto **ARM**, al rilevamento di un movimento viene emesso un segnale acustico (campanello). All'attivazione dell'allarme segue un intervallo di ritardo di alcuni secondi, così che l'allarme non scatti istantaneamente al rilevamento di un nuovo movimento da parte del sensore. In questo modo si evita che l'allarme suoni ininterrottamente nel caso in cui qualcuno soste nel campo di rilevamento.

Test di funzionamento

Per verificare regolarmente il corretto funzionamento dell'unità di allarme, procedere come segue:

- Attivare la modalità **CHIME** sul telecomando (cursore laterale).
- Attivare l'unità di allarme (tasto **ARM** sul telecomando)
- Entrare nel campo di rilevamento per far scattare l'allarme.

Nel caso in cui non si senta alcun segnale acustico nonostante le condizioni esterne siano ottimali, è necessario cambiare le batterie come su descritto. Se invece si sente un segnale acustico, l'unità di allarme funziona correttamente ed è possibile continuare a utilizzarla (eventualmente tornare all'impostazione desiderata).

Esclusione di responsabilità

Schwaiger GmbH non si assume alcuna responsabilità e non fornisce alcuna garanzia per eventuali danni derivanti da operazioni d'installazione o montaggio non eseguite correttamente, da un uso improprio del prodotto o dalla mancata osservanza delle disposizioni di sicurezza.

Smaltimento

Gli apparecchi elettrici ed elettronici e le batterie non devono essere gettati nei rifiuti domestici. In base alla normativa vigente, il consumatore è tenuto a consegnare gli apparecchi elettrici ed elettronici e le batterie giunti al termine del loro ciclo di vita agli appositi centri di raccolta pubblici oppure a restituirli al punto vendita. Le modalità secondo cui si svolgono le suddette operazioni vengono stabilite dalle singole normative nazionali. Il simbolo presente sul prodotto, sul manuale d'uso e sull'imballaggio fa riferimento a queste disposizioni.

Dichiarazione di conformità CE

Il presente articolo è dotato della marcatura di conformità alle direttive vigenti. Con l'apposizione della marcatura CE, Schwaiger GmbH dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni stabilite dalle direttive comunitarie. La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente indirizzo: <http://www.schwaiger.de/downloads>

¡Importante!

Este producto no ofrece seguridad ni protección directa contra robos o asaltos. Sin embargo, mediante la alarma puede ahuyentar posibles ladrones o intrusos, así como alarmar a otras personas en los alrededores.

5. Puesta en funcionamiento

Se recomienda comprobar el lugar de instalación realizando previamente un test de funcionamiento. (Información más detallada en los apartados correspondientes). De este modo se evitan posibles fallos posteriores.

Instalación y lugar de montaje

Este producto se ha diseñado especialmente para montarse en el techo. No obstante, también es posible montar la unidad de alarma en la pared. En este caso, puede ocurrir que las características y la exactitud de la alarma varíen bajo ciertas circunstancias. Observe adicionalmente las indicaciones para el área de detección.

Figura 2:

El área de detección máxima del sensor de infrarrojos de la unidad de alarma es de 360° horizontal y aprox. **100° vertical**.

Observe que, dependiendo de las condiciones del entorno como obstáculos o radiación solar, el área de detección puede ser menor.

Indicaciones para el montaje

- ¡Este producto se ha diseñado especialmente para montarse en el techo!
- Este producto debe utilizarse exclusivamente en áreas interiores. Si se montara en áreas exteriores, el fabricante no asumirá ningún tipo de responsabilidad.
- Antes de realizar la instalación compruebe que el lugar es apropiado y dispone del material de montaje necesario. Asegúrese de que no haya conductos eléctricos, de agua, gas o cualquier otro conducto en el lugar de instalación.
- No instale la unidad de alarma cerca de hornos, unidades de aire acondicionado u otros sistemas de este tipo.
- Seleccione un lugar de instalación en el que se encuentren pocos o ningún obstáculo en el área de detección del aparato. (por ej. muebles o armarios)
- Quizás sea necesario utilizar otro tipo de accesorio para el montaje.
- Observe que la comunicación entre el mando a distancia y la unidad de alarma se produzca mediante infrarrojos. Los muros, las paredes o los muebles que se encuentren entre los dos aparatos podrían interferir la comunicación.
- Para obtener una funcionalidad óptima y aprovechar al máximo el área de detección se recomienda instalar el aparato en recintos con una altura del techo de 2 a 4 metros.

E INSTRUCCIONES HSA700 532

Primera instalación

1. Instalación de las pilas

Unidad de alarma

- Desmonte la alarma de pared de su soporte girándola como se indica bajo el punto "Desmontaje de la unidad de alarma".
- Abra el compartimento para las pilas.
- Instale las 3x pilas AA (polaridad correcta) según se indica en el compartimento para las pilas.
- Vuelva a cerrar el compartimento para las pilas. El aparato está listo para el servicio.

Mando a distancia

- Abra el compartimento para las pilas.
- Retire, si es necesario, el disyuntor de contacto. (pequeña lámina de plástico)
- Vuelva a cerrar el compartimento para las pilas. El mando a distancia está listo para el servicio.

2. Establecimiento de la conexión con el mando a distancia

Para la primera puesta en funcionamiento y tras cada recambio de las pilas es necesario volver a conectar (nuevamente) el mando a distancia con la unidad de alarma de techo.

- Pulse la tecla **LEARN**, situada en el panel posterior de la unidad de alarma, utilizando para ello un objeto con punta.
- El LED de estado, situado en el panel frontal, comienza a parpadear.
- Pulse las teclas **ARM** o **DISARM** situadas en el mando a distancia.
- Si el establecimiento de la conexión es correcto se oye un breve "pip".

3. Instalación del soporte de techo

Indicación:

- Antes de realizar la instalación compruebe que el lugar es apropiado y dispone del material de montaje necesario.
- Asegúrese de que no haya conductos eléctricos, de agua, gas o cualquier otro conducto en el lugar de instalación.
- Quizás sea necesario utilizar otro tipo de accesorio para el montaje.

Tras haber definido y determinado la posición deseada de la unidad de alarma, proceda como se indica a continuación:

- Marque con un lápiz los taladros en el techo utilizando para ello las muescas del soporte.
- Taladre agujeros en los lugares marcados.
- Utilice los tacos y los tornillos incluidos en el volumen de entrega para realizar el montaje del soporte en el techo.

Fijación de la unidad de alarma al soporte del techo

El soporte del techo dispone de una marca (▼). Coloque la muesca de la unidad de alarma sobre esta marca y gírela seguidamente hacia la derecha en el sentido de las agujas del reloj. Ahora la unidad de alarma encaja en el soporte.

Desmontaje de la unidad de alarma

Para retirar la unidad de alarma presione el clip (situado a la derecha de la marca ▼) hacia atrás. Seguidamente podrá girar la unidad de alarma hacia la izquierda sin impedimentos (en sentido contrario al de las agujas del reloj). Retire la unidad de alarma.

NL GEBRUIKSAANWIJZING HSA700 532

1. Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd en bedankt voor de aanschaf van een product uit het serie SECURE-4-YOU. Hieronder vindt u nuttige informatie over het gebruik van dit product. Leest u daarom deze gebruiksaanwijzing volledig en zorgvuldig door.

Algemene veiligheids- en onderhoudsinstructies

- Dit product is bestemd voor particulier, niet-commercieel gebruik thuis.
- Het gaat bij dit product om een elektronisch product dat niet thuishoort in de handen van kinderen! Bewaar het dus buiten het bereik van kinderen.
- Bescherm het product tegen vocht, water, regen, sneeuw of motregen, en gebruik het product alleen in droge omgevingen, als hier niet expliciet anderszins wordt gewezen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan hevige schokken.
- Steek geen voorwerpen van welke aard dan ook in de aansluitingen of openingen van het product.
- Haal het product niet uit elkaar. Het apparaat bevat geen door de gebruiker te repareren onderdelen. Onjuiste montage kan een elektrische schok of storingen veroorzaken.
- Reinig dit product alleen met een enigszins vochtige, pluisvrije doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. Zorg er hierbij vooral voor dat er geen water in het apparaat terecht komt.

Let op! Risico van gehoorbeschadiging

Hard alarmsignaal! Stelt u uw gehoor niet bloot aan dit geluid voor een langere periode, omdat dit anders kan leiden tot ernstige gehoorschade! Activeer het alarm niet in de onmiddellijke nabijheid van uw oren!

2. Inhoud van de verpakking

- Alarmeenheid met plafondhouder
- Afstandsbediening (inclusief CR2032 knoopcel)
- Montagemateriaal (pluggen + schroeven)
- Gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies

Extra benodigde artikelen: 3x 1,5 V LR06 (AA) batterijen

3. Opbouw van het product

1	Alarmeenheid met 110 dB sirene-eenheid
2	Status-LED
3	Bewegingsmelder
4	Afstandsbediening
5	Schuifknop (ALARM/CHIME)
6	ARM/DISARM-toets

4. Doelmatig gebruik

Dit product registreert bewegingen binnen een detectiebereik en laat na de detectie ervan een alarm afgaan. Dit product is derhalve uitermate geschikt voor gebruik in woningen, garages of bijvoorbeeld een schuur.

Belangrijk! Het gebruik van dit product biedt geen directe bescherming of beveiliging tegen inbraak en aanvallen. Potentiële indringers of aanvallers worden echter bij activering van het alarm afgeschrikt en mensen in de directe omgeving worden gewaarschuwd.

5. Ingebruikname

Het is aan te bevelen om de geplande montageplek van tevoren te controleren door middel van een functietest. (Zie voor meer details de desbetreffende paragraaf). Dit voorkomt eventuele complicaties achteraf.

Montage & installatie

Dit product is speciaal ontworpen voor montage aan het plafond. Het is echter ook beperkt mogelijk de alarmeenheid aan de wand te monteren.

Ilustratie 2

Het kan in dat geval dan wel gebeuren, dat de eigenschappen en nauwkeurigheid van het alarm zich onder bepaalde omstandigheden wijzigen. Neem daartoe ook de specificatie voor het detectiebereik in acht.

Het maximale detectiebereik van de infraroodsensor in de alarmeenheid bedraagt 360° horizontaal en **100° verticaal**. Merk echter op, dat dit altijd afhankelijk is van de omgevingsomstandigheden, zoals obstakels of zonlicht, en dit daardoor wellicht minder kan zijn.

Opmerkingen voor de montage

- Dit product is speciaal ontworpen voor montage aan het plafond.
- Dit product is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis. Door montage buitenshuis kan er geen aansprakelijkheid worden aanvaard voor daaruit voortvloeiende gebreken.
- Controleer voor de installatie of de montageplek en het gebruikte montagemateriaal geschikt zijn. Verzeker u ervan dat er geen elektriciteits-, water-, gas- of andere leidingen op de montageplek aanwezig zijn.
- Monteer de alarmeenheid niet in de directe omgeving van ovens, airconditioners of andere soortgelijke systemen.
- Kies een dusdanige montageplek dat er zich in het detectiebereik later zeer weinig of geen obstakels bevinden. (zoals meubels of kasten)
- Eventueel kan er voor de montage ander montagemateriaal nodig zijn.
- Houdt u er rekening mee dat de communicatie tussen de afstandsbediening en de alarmeenheid via infrarood werkt. Wanden, muren of kasten die zich tussen de twee apparaten bevinden kunnen de communicatie bemmeren.
- Voor een optimale werking en het benutten van het maximale detectiebereik bedraagt de ideale hoogte van het plafond 2 tot maximaal 4 meter.

6. Functies basics

Activer / desactiver la alarma

Activer: Pulse la tecla **ARM** situada en el mando a distancia.

Desactivar: Pulse la tecla **DISARM** situada en el mando a distancia.

Selección de los sonidos de alarma

Este producto dispone de dos sonidos de alarma diferentes que pueden ser seleccionados a través del interruptor deslizando del mando a distancia:

ALARM = Sonido alto intimidante / **CHIME** = Sonido del timbre de la puerta

Modo ALARM:

Tras haber activado este modo se inicia un retardo de activación de 45 segundos. En este caso parpadea el LED de estado. Transcurridos los 45 segundos se oye un breve "pip" que indica la activación del «Modo Alarm».

Una vez que se ha activado el «Modo Alarm», el aparato tardará 30 segundos en disparar la alarma cuando registra un movimiento. La alarma se desconecta después de 30 segundos y vuelve a dispararse inmediatamente cuando se registra un nuevo movimiento. La desactivación mediante la tecla **DISARM** puede realizarse también durante el retardo de activación, de modo que la alarma no se dispare aunque el aparato registre movimiento.

Modo CHIME:

La activación de este modo mediante la tecla **ARM** inicia inmediatamente un sonido de alarma tras haber registrado movimiento (sonido del timbre de la puerta). Después de haber saltado la alarma se produce un breve retardo de unos segundos antes de que salte la alarma nuevamente cuando se registra un movimiento. Esto impide que la alarma suene ininterrumpidamente si se encuentra alguna persona dentro del área de detección.

Prueba de funcionamiento

Para comprobar correctamente la funcionalidad de la unidad de alarma proceda según se indica a continuación:

- Active el modo **CHIME** en el mando a distancia. (interruptor deslizante lateral)
- Conecte la unidad de alarma. (tecla **ARM** en el mando a distancia)
- Muévase dentro del área de detección para hacer saltar la alarma.

Si, a pesar de disponer de las circunstancias apropiadas no suena una señal acústica recambie las pilas como se ha descrito anteriormente. Si oye una señal acústica, la unidad de alarma funciona correctamente y puede seguir utilizándose. (vuelva al ajuste deseado)

Exención de responsabilidad

Schwaiger GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad ni garantía por los daños producidos por una instalación, montaje o uso indebido del producto, así como por la inobservancia de las indicaciones de seguridad.

Eliminación

Los aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse en la basura doméstica. El usuario tiene la obligación legal de llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas que hayan alcanzado su tiempo de vida útil a los lugares de recogida públicos previstos para ello o devolverlos al comercio donde los adquirió. La legislación vigente de cada país regula el procedimiento posterior. El símbolo situado en el producto, las instrucciones de manejo y el embalaje hace referencia a esta legislación.

Declaración de conformidad CE

Este producto dispone del marcado prescrito por las normas legales vigentes. Con el marcado CE, Schwaiger GmbH declara que el producto cumple las exigencias básicas y las directivas europeas. La declaración de conformidad se encuentra en la siguiente dirección: http://www.schwaiger.de/downloads

Erste installatie

1. Plaatsen van de batterijen

Alarmeenheid

- Draai het plafondalarm uit de houder, zoals beschreven onder De alarmeenheid verwijderen.
- Open het batterijvak
- Plaats 3 AA-batterijen (met de juiste polariteit) volgens de opdruk in het batterijvak.
- Doe dan het batterijvak weer dicht. Het apparaat is nu bedrijfsklaar.

Afstandsbediening

- Open het batterijvak
- Verwijder indien nodig de contactonderbreker. (plastic folie)
- Doe dan het batterijvak weer dicht. De afstandsbediening is nu klaar voor gebruik.

2. Verbind met de afstandsbediening

Bij de eerste ingebruikname en elke keer nadat u de batterijen heeft vervangen, dient de afstandsbediening (opnieuw) met het plafondalarm te worden verbonden.

- Druk hiertoe met een scherp voorwerp op de toets **LEARN** aan de achterkant van de alarmeenheid.
- De status-LED op de voorzijde gaat nu knipperen.
- Druk vervolgens op de **ARM/DISARM**-toets op de afstandsbediening.
- Als er met succes een verbinding tot stand is gebracht, klinkt er kort een pieptoon.

3. Monteren van de plafondhouder

Opmerking:

Controleer voor de montage of de montageplek en het gebruikte montagemateriaal geschikt zijn. Verzeker u ervan dat er geen elektriciteits-, water-, gas- of andere leidingen op de montageplek aanwezig zijn. Eventueel kan er voor de montage ander montagemateriaal nodig zijn.

Na het bepalen van de gewenste positie van de alarmeenheid gaat u als volgt te werk:

- Markeer de in het plafond te boren gaten met behulp van de openingen in de houder.
- Boor dan de gaten op de gemarkeerde punten.
- Gebruik vervolgens de meegeleverde schroeven en pluggen om de houder aan het plafond te monteren.

Montage van de alarmeenheid in de plafondhouder

De plafondhouder is voorzien van een markering (▼). Plaats hier de uitsparing in de alarmeenheid tegenaan en draai de eenheid dan naar rechts (met de klok mee). De alarmeenheid wordt daarmee in de houder vastgeklikt.

De alarmeenheid verwijderen

Druk om de alarmeenheid te verwijderen eerst de clip (ietwat rechts van de ▼markering) naar achteren. U kunt de alarmeenheid nu zonder enige weerstand naar links (tegen de klok in) draaien en verwijderen.

6. Basisfuncties

Activering / deactivering van het alarm

Activeren: Druk hiervoor op de toets **ARM** op de afstandsbediening.

Deactiveren: Druk hiervoor op de toets **DISARM** op de afstandsbediening.

Alarmsignaal selecteren

Dit product beschikt over twee verschillende alarmsignalen, die via de schuifknop aan de zijkant van de afstandsbediening kunnen worden geselecteerd: **ALARM** = luid afschrikkend alarmsignaal / **CHIME** = geluid van een deurbel

ALARM-modus:

Na het activeren van deze modus met de toets **ARM** begint een inschakelvertraging van 45 seconden. De status-LED knippert gedurende deze tijd. Na afloop van de 45 seconden klinkt er kort een pieptoon, die de succesvolle activering van de alarm-modus aangeeft. In de geactiveerde alarm-modus klinkt er pas 30 seconden nadat er een beweging gedetecteerd is een alarmsignaal. Het alarmsignaal stopt na 30 seconden en wordt pas bij een nieuwe beweging meteen weer geactiveerd. De deactivering via de toets **DISARM** kan ook tijdens de alarmvertraging worden uitgevoerd, zodat het alarm, ondanks de gedetecteerde beweging, niet afgaat.

CHIME-modus:

Wanneer deze modus met de toets **ARM** wordt geactiveerd, klinkt er onmiddellijk nadat er een beweging is gedetecteerd een alarm (deurbelgeluid). Nadat het alarm af is gegaan, is er een korte vertraging van enkele seconden, voordat er door beweging een nieuw alarm wordt geactiveerd. Dit voorkomt dat het alarm continu klinkt wanneer er zich iemand in het detectiebereik bevindt.

Functietest

Om te controleren of de alarmeenheid naar behoren werkt, gaat u als volgt te werk:

- Activeer de **CHIME**-modus op de afstandsbediening. (schuifknop aan de zijkant)
- Activeer nu de alarmeenheid. (**ARM**-toets op de afstandsbediening)
- Beweeg u zich binnen het detectiebereik om het alarm af te laten gaan.

Als er ondanks ideale omgevingsomstandigheden geen alarmsignaal klinkt, vervang dan zoals hierboven beschreven de batterijen. Als er wel een signaal klinkt, werkt de alarmeenheid zonder problemen en kan deze verder worden gebruikt. (Schakel indien nodig weer terug naar de gewenste instelling)

Disclaimer

Schwaiger GmbH aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid en garantie voor schade als gevolg van onjuiste installatie of montage en oneigenlijk gebruik van het product of niet-naleving van de veiligheidsinstructies.

Afvoer

Elektrische en elektronische apparatuur en batterijen mogen niet worden weggegooid met het huishoudelijk afval. De consument is wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparatuur en batterijen aan het einde van hun levensduur in te leveren bij het verkooppunt of bij speciaal daarvoor gecreëerde openbare inzamelputen. De details van deze regelingen kunnen per land en regio verschillen. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt op deze regeling.

EG-conformiteitsverklaring

Dit product is voorzien van de volgens de geldende richtlijnen voorgeschreven markering. Met de CE-markering verklaart Schwaiger GmbH dat het product voldoet aan de essentiële eisen en richtlijnen van de Europese regelgeving. De conformiteitsverklaring is te vinden op het volgende adres: http://www.schwaiger.de/downloads